

## Franz Fühmann – *Der Nibelunge Not*

Da: *Aber die Schöpfung soll dauern* (1957)

Genere: lirica

La lirica è contenuta in *Aber die Schöpfung soll dauern*, raccolta con cui Fühmann abbandona il pathos del *Gründungsmythos* e la trattazione diretta di temi attuali, per spostarsi a una dimensione altra, ossia concentrarsi sul mondo del mito e della fiaba, di cui si serve per proporre una rappresentazione indiretta e spesso anche critica della realtà contemporanea. *Der Nibelunge Not* è ispirata, come indica già il titolo, alla celebre saga germanica dei Nibelunghi – sulla quale Fühmann tornerà in seguito proponendone una rielaborazione in prosa per adolescenti (*Das Nibelungenlied*, 1971) – e propone un parallelismo fra la fine dei Nibelunghi e la condizione attuale della DDR, che, nata sotto i migliori auspici – simbolicamente rappresentati dai valori «onore, fedeltà, fama» (v. 22) –, inizia a mostrare il suo vero volto. Gli scenari di morte e distruzione che si susseguono nelle sei strofe costituite ciascuna da otto versi, in prevalenza trimetri giambici a rima alternata, e che riprendono il tema della saga, sono sfruttati dall'autore per dare voce a una critica nei confronti del regime socialista della Germania dell'Est che dietro la sua facciata propagandistica di idealismo ed eroismo nasconde in realtà solo violenza. Una violenza i cui germi, così pare suggerire l'autore alla fine della lirica, sono già radicati nello spirito germanico e ne costituiscono una maledizione, che è destinata a riaffiorare ciclicamente nel corso della Storia e che minaccia di farlo ancora una volta sotto forma della nuova repubblica socialista.

---

Zu Blöcken, schwarzen und roten,  
geschichtet, und Schnee darauf:  
Verfallend, verfaulend, die Toten,  
hier liegen sie zuhauf,  
ein ungeheures Verwesen,  
von Krähen überschrien;  
die ihr Fleisch wähten auserlesen,  
mit dem Schnee nun schmelzen sie hin.

Wo liegen ihre Lande?  
Ihre Lande sind fern.  
Was war es, das sie sandte?  
Sie folgten ihrem Herrn,  
dem Fürsten, der führte, verschworen  
ward ihnen Lehn und Lohn:  
Zu Worms am Rheine geboren  
und verwest am Don.

Hinter ihnen: Die Brücken zerschlagen,  
getilgt das Grün aus der Flur,  
Galgen und Kreuze, die ragen,  
zeichnen ihre Spur,  
verweht im Wind sind die Worte  
von Ehre, Treue, Ruhm.  
Was blieb? Um den Hort ihre Morde,  
ihr Heldentum.

Ach Worte, Worte, geheuchelt,  
alle Lager der Lüge erschöpft;  
doch die Taten: Den Freund gemeuchelt,  
des Gastgebers Kindlein geköpft,  
denen, die mit ihnen wachten,  
in den Rücken gehauen den Stahl –:  
So begannen sie ihr Schlachten  
im Namen von Kreuz und Walhall.

Wie ein Brand in das Land eingedrungen,  
nun, in Nässen, zergehen sie,  
die Täter, die Nibelungen,  
die Töterdynastie  
der Helden lobebæren:  
Getilgt und ausgebucht!  
Aus den Mythen, aus den Mären,  
die Mörder seien verflucht.

Die versehrte Flur grünt wieder,  
was zerklafft war, schließt sich sanft,  
die Ufer hoch duftet Flieder,  
das Blut ist weggedampft.  
Die Völker atmen und bleiben,  
die Mörder löscht der Tod.  
Nur als Fluch durch die Zeiten zu treiben:  
Das ist der Nibelunge Not.